



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 40.104/II/PN  
RC/EV

Ter zitting van 3 oktober 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen de diensten van de Gouverneur van Brussel-Hoofdstad door mevrouw [...], [...], 1160 Brussel, aangaande de behandeling van haar dossier bij het Rampenfonds.

Zij beweert dat de antwoorden die zij ontving na indiening van haar dossier in het Nederlands, gedeeltelijk in het Frans gesteld waren. Aangezien zij deze Franse teksten onvoldoende kon begrijpen, zegt zij haar rechten niet volledig gebruikt kunnen hebben, waardoor zij een aanzienlijk financieel nadeel geleden heeft.

De door de klagster geformuleerde feiten zijn de volgende:

- Op 10 september 2005 was zij het slachtoffer van een overstroming van het stormbekken in Oudergem, waarbij haar fiets en auto in de ondergrondse garage totaal vernield werden.
- Deze schade werd erkend als ramp op 13 maart 2006 (6 maanden later), waarvoor zij een dossier indiende bij het rampenfonds via de diensten van de gemeente Oudergem op 24 mei 2006 (*zie bewijsstuk 1*).
- Na het bezoek van de expert van de provincie op 31 augustus 2006 ontving ze een brief van de gouverneur die in het Frans gesteld was, maar waarvan het verslag van de expert in het Nederlands gesteld was (*zie bewijsstuk 2*). Uit de tekst op **pagina 6** van dit verslag blijkt duidelijk dat de opsteller hiervan de door haar ingediende stukken niet begrepen had. Op **pagina 4** worden de kosten van het verlies van de wagen (bijlage 11 in haar dossier) herleid tot de kosten van de factuur voor de expertise van het wrak.
- Hierop diende ze binnen de dertig dagen aangetekend een bezwaarschrift in, vergezeld van nieuwe documenten ter staving van het totale verlies en van het feit dat de wagen niet hersteld werd (*zie bewijsstuk 3*).

- Op 8 augustus 2007 stuurde de expert van de gouverneur haar de beslissing van de gouverneur aangaande haar schadevergoeding (*bewijsstuk 4*). Volgens haar hield de expert geen rekening met haar bezwaar "wegens gebrek aan bijkomende bewijsstukken", terwijl ze die volgens haar wel degelijk bij haar bezwaar had gevoegd. Volgens de brief van de gouverneur kon ze enkel nog in beroep gaan bij het Hof van Beroep. *De toegevoegde nota betreffende de modaliteiten om beroep in te stellen waren echter uitsluitend in het Frans.*
- Ze zegt dat, gezien haar financiële situatie op dat moment, ze toen geen advocaat kon betalen. Enkele maanden later deed ze een beroep op een pro deo-advocaat, maar de termijn voor beroep bleek toen al verstreken te zijn (*bewijsstuk 5*). Aangezien de uitleg van de gouverneur volgens haar enkel in het Frans bezorgd was, kon ze niet op de hoogte zijn van de termijn voor het indienen van een beroep.
- Ze beweert dat, wanneer alle briefwisseling in het Nederlands was verlopen, ze al haar rechten had kunnen laten gelden en ze waarschijnlijk eveneens een schadevergoeding had gekregen, net als alle andere huurders van haar appartementsgebouw, die hun dossier in het Frans hadden ingediend.
- Zij meent dat de schade die zij geleden heeft 3.559 euro gemiste schadevergoeding van het rampenfonds + de bijkomende kosten voor de dossiers, de briefwisseling en de kopieën bedraagt.

\*

\*   \*

Op de vraag om inlichtingen van de VCT heeft de Gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad het volgende geantwoord:

*"Terecht werd mevrouw [...] met een Franstalige brief en toelichtingsnota aangeschreven.*

*Mijn diensten hebben opdracht gekregen om deze geteisterde met een Nederlandstalige brief en toelichting aan te schrijven waarbij zij haar rechten kan laten gelden binnen de nieuwe voorziene termijn om eventueel beroep in te stellen."*

\*

\*   \*

De betreffende in het Frans gestelde brief (zie bewijsstuk 2) en de toelichtingsnota, die eveneens in het Frans verstuurd werd (zie bewijsstuk 4), zijn een betrekking tussen een openbare dienst en een particulier.

De diensten van de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad waarvan de werkring uitsluitend gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt, zijn onderworpen

aan artikel 35, §1, a, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig dit artikel vallen zij onder hetzelfde stelsel als de diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

In navolging van artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De brief en de toelichtingsnota hadden derhalve in het Nederlands gesteld moeten zijn.

De klacht, voor zover zij de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) betreft, is ontvankelijk en gegrond, ten aanzien van de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad en de diensten van de Gouverneur.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.